

# SYLABUS

DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2016/17-2020/21  
(skrajne daty)

## 1.1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOTIE/MODULE

Nazwa przedmiotu/ modułu	Lektorat języka rosyjskiego
Kod przedmiotu/ modułu*	PRA01
Wydział (nazwa jednostki prowadzącej kierunek)	Wydział Prawa i Administracji
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Centrum Języków Obcych
Kierunek studiów	Prawo
Poziom kształcenia	Jednolite magisterskie
Profil	Ogólnoakademicki
Forma studiów	Stacjonarne
Rok i semestr studiów	Rok III, semestr 5, 6
Rodzaj przedmiotu	Ćwiczenia
Koordinator	mgr A. Jasińska-Micał
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	mgr I. Kurek

\* - zgodnie z ustaleniami na wydziale

## 1.2. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne ( jakie?)	Liczba pkt ECTS
	60 godz.							4

## 1.3. Sposób realizacji zajęć

☐ zajęcia w formie tradycyjnej

☐ zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

## 1.4. Forma zaliczenia przedmiotu/ modułu ( z toku) ( egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)

## 2. WYMAGANIA WSTĘPNE

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie B1+ według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

## 3. CELE, EFEKTY KSZTAŁCENIA , TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

### 3.1. Cele przedmiotu/modułu

C1	1. Rozwijanie czterech sprawności językowych (rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych) w ramach kształcenia kompetencji komunikacyjnej na poziomie B2+.
C2	2. Wykształcenie kompetencji językowej umożliwiającej efektywną komunikację w sytuacjach dnia codziennego jak i płynne i poprawne posługiwanie się językiem rosyjskim do celów zawodowych i naukowych.

C3	3. Podnoszenie kompetencji językowych poprzez pracę nad poprawnością gramatyczną wypowiedzi ustnych i pisemnych.
C4	4. Utrwalenie słownictwa ogólnego oraz poszerzenie słownictwa specjalistycznego (słownictwa z zakresu prawa).
C5	5. Przygotowanie do przedstawienia fachowej prezentacji i wzięcia udziału w specjalistycznej dyskusji dotyczącej własnej tematyki zawodowej na podstawie złożonych tekstów fachowych.
C6	6. Znalezienie źródła rosyjskojęzycznego w celu zilustrowania tematu opracowanego w języku polskim (przypisy i bibliografia).

### 3.2 EFEKTY KSZTAŁCENIA DLA PRZEDMIOTU/ MODUŁU ( WYPEŁNIA KOORDYNATOR)

EK ( efekt kształcenia)	Treść efektu kształcenia zdefiniowanego dla przedmiotu (modułu)	Odniesienie do efektów kierunkowych (KEK)
	Po zakończeniu zajęć student:	
	- w zakresie umiejętności:	
EK_01	przygotowuje w języku rosyjskim prezentację ustną w zakresie prac badawczych wykorzystując różne środki komunikacji	K_U14 +++
EK_02	posługuje się terminologią specjalistyczną i wykorzystuje literaturę naukową w zakresie nauk prawnych w języku rosyjskim. Student potrafi opracować (przeczytać, przetłumaczyć, streścić i opowiedzieć teksty fachowe z dziedziny prawa), potrafi znaleźć źródło rosyjskojęzyczne w celu zilustrowania tematu opracowanego w języku polskim (przypisy i bibliografia).	K_UO6 +
EK_03	posługuje się językiem rosyjskim w zakresie nauk prawnych zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_U14 +++
	- w zakresie kompetencji społecznych:	
EK_04	wykazuje potrzebę doskonalenia się oraz potrafi inspirować i organizować proces uczenia się innych osób, przy czym odpowiednio określa sposób realizacji zadań w grupie	K_KO3 +

### 3.3 TREŚCI PROGRAMOWE (wypełnia koordynator)

#### A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne	Godziny
Semestr V	
1. Struktura sądownictwa w Rosji. Praca nad tekstami oryginalnymi.	2
2. Translacja tekstu oryginalnego (np. rozprawa sądowa -sprawozdanie)	2
3. Sąd grodzkie w Rosji- właściwość sądu pierwszej instancji.	2
4. Dwuinstancyjność sądownictwa w Rosji i Polsce.	2
5. Prawo pracy – układ zbiorowy i strony układu zbiorowego.	2
6. Prawa i obowiązki obywatela - do 18-go roku życia (porównanie: stan dla Polski i Rosji)	2
7. Prawa i obowiązki obywatela - od 18 -go roku życia (obowiązek służby wojskowej, prawo do uczestniczenia w wyborach – prawo czynne i bierne.	2
8. Wybrane regulacje prawa konstytucyjnego - porównanie stanu prawnego w Polsce i Rosji.	2
9. Wybrane zagadnienie prawa administracyjnego (np. administracja świadcząca)	2
10. Innowacyjne rozwiązania prawa rosyjskiego w zakresie funkcjonowania samorządności obywatelskiej.	2
11. Międzynarodowe instytucje funkcjonujące w świecie (wybrane zagadnienie, np. ONZ).	2
12. Funkcjonowanie Unii Europejskiej w świetle regulacji prawnych: zasady , organy UE	2
13. Działalność Parlamentu UE i innych instytucji unijnych.	2
14. Lektura z języka specjalistycznego prawniczego – prezentacja na forum grupy	2
15. Lektura z języka specjalistycznego prawniczego – prezentacja na forum grupy	2
<b>Suma godzin</b>	<b>30</b>
Semestr VI	
1. Wybrane problemy społeczne (elementy dyskusji, negocjacji, kształtowania kompetencji społecznych studenta): Korupcja - definicje, przepisy prawa (praca nad tekstem oryginalnym)	2
2.Prewencja (praca nad tekstem z elementami języka prawniczego)	2
3.Uzależnienia, w tym od narkotyków; zagrożenia, prewencja	2
4. Problemy młodzieży i rodziny (rozwody, związki nieformalne).	2
5.Oszustwa podatkowe: pojęcie i przykłady	2
6. Kara śmierci: argumenty za i przeciw	2
7. Negocjacje i dyskusja, typowe zwroty i wyrażenia stosowane podczas przesłuchania, rozprawy, składania zeznań	2
8. Zawody prawne i instytucje państwa wobec zagrożeń w dla funkcjonowania społeczeństwa. Praca nad tekstem oryginalnym (bezdomność, uzależnienia, ubóstwo)	2
9. Rozmowa kwalifikacyjna - przygotowanie do funkcjonowania na rynku pracy.	2
10. Źródło bibliograficzne z literatury obcojęzycznej w kontekście zbierania materiałów do pracy dyplomowej. Praca translacyjna- przykłady	2

11. Pisanie planów pracy i konspektów do prezentacji.	2
12. Prezentacja multimedialna zagadnienia z zakresu prawa na forum grupy.	2
13. Prezentacja multimedialna zagadnienia z zakresu prawa na forum grupy.	2
14. Prezentacja multimedialna zagadnienia z zakresu prawa na forum grupy.	2
15. Prezentacja multimedialna zagadnienia z zakresu prawa na forum grupy.	2
<b>Suma godzin</b>	<b>30</b>
<b>Suma godzin ogółem</b>	<b>60</b>

### 3.4 METODY DYDAKTYCZNE

Metody komunikatywne

Formy organizacyjne: praca w grupach, praca indywidualna.

Rozwiązywanie zadań i testów, prezentacja, analiza i interpretacja tekstów źródłowych, analiza przypadków.

## 4 METODY I KRYTERIA OCENY

### 4.1 Sposoby weryfikacji efektów kształcenia

SYMBOL EFEKTU	METODY OCENY EFEKTÓW KSZTAŁCENIA ( NP.: KOŁOKWIUM, EGZAMIN USTNY, EGZAMIN PISEMNY, PROJEKT, SPRAWOZDANIE, OBSERWACJA W TRAKCIE ZAJĘĆ)	FORMA ZAJĘĆ DYDAKTYCZNYCH (W, ĆW., ...)
EK_ 01	PRZYGOTOWANIE PREZENTACJI MULTIMEDIALNEJ, OBSERWACJA CIĄGŁA W TRAKCIE ZAJĘĆ.	ĆWICZENIA
EK_ 02	WYPOWIEDŹ USTNA, PRZYGOTOWANIE TEKSTU FACHOWEGO, TRANSLACJA NA FORUM GRUPY, SPORZĄDZANIE NOTATEK, PLANÓW, KONSPEKTÓW	
EK_ 03	WYPOWIEDŹ USTNA, TEST PISEMNY, OBSERWACJA CIĄGŁA W TRAKCIE ZAJĘĆ.	
EK_ 04	PRZYGOTOWANIE PREZENTACJI MULTIMEDIALNEJ, OBSERWACJA CIĄGŁA W TRAKCIE ZAJĘĆ.	

### 4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Ćwiczenia: zaliczenie z oceną: ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych, z prac pisemnych i ustnych wypowiedzi, przygotowanej prezentacji multimedialnej, testu pisemnego na poziomie B2+.

Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac pisemnych (przygotowanie tekstu fachowego, sporządzenie notatek, planów, konspektów) i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych (translacja na forum grupy, wypowiedzi ustne), a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach weryfikowane obserwacją ciągłą w trakcie zajęć. Do zaliczenia testu pisemnego potrzeba minimum 51% prawidłowych odpowiedzi.

Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:

- Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, nieliczne błędy językowe niezakłócające komunikacji,
- Ocena +dobra/dobra: dobry/zadowalający poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi,
- Ocena + dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, niekompletna,
- Ocena dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację, brak płynności wypowiedzi, niepełne odpowiedzi na zadane pytanie,

- Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania, chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność, mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji

## 5. Całkowity nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia założonych efektów w godzinach oraz punktach ECTS

Aktywność	Liczba godzin/ nakład pracy studenta
godziny zajęć wg planu z nauczycielem	30+30 = 60
przygotowanie do zajęć	15+15= 30
udział w konsultacjach	2+3= 5
czas na napisanie prezentacji/eseju	10+10=20
przygotowanie do egzaminu	0
udział w zaliczeniu końcowym	0+2 =2
SUMA GODZIN	57+72=117 godz.
<b>SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS</b>	2+2= 4ECTS
Liczba pkt ECTS w ramach zajęć powiązanych z praktycznym przygotowaniem zawodowym	<i>obowiązuje od roku akad. 2017/2018</i>
Liczba pkt ECTS w ramach zajęć służących zdobywaniu pogłębionej wiedzy i umiejętności prowadzenia badań nauk.	<i>obowiązuje od roku akad. 2017/2018</i>

liczba pkt ECTS w ramach zajęć wymagających bezpośredniego udziału nauczycieli i studentów 67 (60+5+2)/ ok.2 ECTS,

liczba pkt ECTS w ramach zajęć o charakterze praktycznym 65 / ok. 2 ECTS

## 6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU/ MODUŁU

wymiar godzinowy	0
zasady i formy odbywania praktyk	

## 7. LITERATURA

<p>Literatura podstawowa:</p> <p>Marta Fidyk, Teresa Skup – Stundis. Nowe repetytorium z języka rosyjskiego.</p> <p>Russkij język : Alicja Kaźmierak, Ludmiła Kędzierska, Danuta Matwijczyna Lublin: Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 2009</p> <p><a href="#">Alicja Kaźmierak, Ludmiła Kędzierska, Danuta Matwijczyna</a>. Russkij język. Podgotowitelnije materiały k egzamienu TELC. Urowien B1 i B2 + CD, Lublin 2013</p> <p>Literatura uzupełniająca:</p> <p>Maria Cieplicka i Danuta Torzewska. РУССКИЙ ЯЗЫК Kompendium tematycznie leksykalne 1 i 2. Wyd. Wagros. Poznań 2007.</p> <p>Janusz Rieger, Ewa Rieger. Słownik tematyczny rosyjsko polski. Wyd. „Wiedza Powszechna” Warszawa 2003.</p> <p>Materiały własne, portale internetowe</p> <p>Słownik / Encyklopedia rosyjsko-rosyjska /gramatyka /repetytoria/</p> <p>Materiały prasowe i artykuły prasowe z zakresu tematyki prac magisterskich i programu studiów.</p> <p>Materiały dla Wydziału Prawa i Administracji na stronie internetowej <a href="http://e-">http://e-</a></p>
---

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej